

1. DESCRIPCIÓN

Ventura bite es un elastómero de silicona del tipo polivinilsiloxano cuya reticulación se realiza por reacción de poliadición. Las propiedades mecánicas del producto reticulado y la reproducción de detalles son excelentes. Presenta una alta tixotropía y una baja contracción y no se adhiere ni a resinas orgánicas ni al yeso.

2. INDICACIONES

Registro oclusal de alta precisión.
Material clave para registros oclusales con aguja.
Realización de segmentos de modelo.
Para aplicaciones que requieran registros de mordida rígidos.

3. PREPARACIÓN DE LA PISTOLA DISPENSADORA

1. Insertar el cartucho deslizando verticalmente en las guías previstas al efecto.
2. Presionar la palanca hasta que el émbolo se apoye sobre el cartucho.

4. MEZCLA

Desenroscar mediante un giro de 90° (1/4 de vuelta), retirar y descartar el tapón del cartucho, el cual no volverá a ser utilizado. Dispensar el material hasta que salga la misma cantidad por ambos orificios del cartucho, entonces colocar una punta mezcladora, bloqueando la misma mediante un giro de 90° (1/4 de vuelta). Para un dispensado más preciso, puede insertarse una punta intraoral para registro de mordida en la punta mezcladora.

5. TOMA DE IMPRESION

Aplique el registro de mordida de acuerdo a la técnica deseada (oclusal o bucal) Dispensar el material en primer lugar sobre las áreas del diente preparadas manteniendo la punta mezcladora dentro del material para evitar la formación de burbujas. Proceder a que el paciente muerda. El material debe ser colocado directamente sobre los dientes antes de transcurridos 30 segundos de comenzada la mezcla y mantenido la posición de oclusión durante no menos de 45 segundos. Retirar cuidadosamente el registro de mordida fraguado tras el tiempo recomendado. Retirar los restos de material de la boca. Recorte el registro para asegurar el correcto ajuste al modelo.
Una vez concluida la operación, dejar la punta mezcladora colocada en el cartucho hasta su próxima utilización. El material polimerizado dentro de la misma servirá de tapón. Entre un uso y otro, guardar la pistola dispensadora con la punta mezcladora hacia abajo. Las puntas intraorales y mezcladoras no de un solo uso. Para una posterior utilización del mismo cartucho, quitar la punta mezcladora anterior mediante una rotación de 90° (1/4 de vuelta), colocar una nueva punta mezcladora y proceder.

6. DESINFECCION

Una vez retirado el registro de mordida de la boca, enjuagar con agua fría. La impresión puede ser desinfectada con las soluciones o sprays adecuados para tal fin, como una solución al 2% de glutaraldehído. Siga las instrucciones del fabricante.

7. PRECAUCIONES

-El contacto del material con guantes de latex puede impedir el fraguado del material. Se recomienda el uso de guantes de vinilo.
-No combinar con siliconas de condensación, poliéter o polisulfuro.
-Evitar el contacto del material con los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuagar con abundante agua y consultar un médico inmediatamente.
-La silicona se adhiere a la ropa, de donde es muy difícil de eliminar incluso con agentes químicos.
-Las sustancias que el producto contiene pueden causar reacciones alérgicas a ciertas personas.
-No usar después de la fecha de caducidad.

8. CONSERVACION

Para que el producto mantenga sus características óptimas es aconsejable que se conserve a temperaturas de entre 10 y 25°C (50°F - 77°F)

9. NUMERO DE LOTE Y CADUCIDAD

Están impresos en cada envase.

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Clasificación Norma ISO 4823: Tipo 2 – Consistencia Media.
Color: Azul.
Proporción base : catalizador: 1 : 1.
Tiempo de mezclado: Automezclado.
Tiempo de trabajo a 23 °C: 30" *.
Permanencia en cavidad oral: 45" *.
Tiempo de fraguado: 1'15" *.
Variación dimensional lineal a las 24 horas: < 0,1 %.
Dureza Shore A a 24 h. : 93.

*Los tiempos antes mencionados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C (73°F). Temperaturas más altas acortan estos tiempos a la vez que temperaturas más bajas los alargan.

Instrucciones de uso editadas en octubre de 2018 (2018-10).

1. DESCRIPTION

Ventura bite is a silicone elastomer of the vinyl-polysiloxane type whose reticulation takes place based on a polyaddition reaction. The reticulated product's mechanical properties and reproduction of detail are excellent. Ventura bite presents a high thixotropy and low contraction. It does not adhere to organic resins or gypsum.

2. INDICATIONS

Accurate occlusal registrations.
Key material for needle point registration.
Production of small model segments.
For applications that require hard bite registrations.

3. PREPARATION OF THE DISPENSING GUN

1. Load the cartridge by sliding it vertically through the leads provided for this purpose.
2. Press the lever until the plunger rests on the cartridge.

4. MIXING

Unscrew the cartridge cap by turning it 90° (1/4 of a revolution), remove it and discard it, as it cannot be reused. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate and then mount the appropriate mixing tip, blocking it by means of a 90° turn (1/4 of a revolution). For a more precise dispensing, a bite registration oral tip may be placed on the mixing tip

5. MAKING THE IMPRESSION

Apply bite registration material according to the desired technique (occlusal or buccal). Extrude material first onto areas where teeth have been prepared keeping the end of the mixing tip immersed in the material to avoid the formation of air bubbles and ask the patient to bite. The material should be placed directly on the teeth within 30 seconds from starting the mix and kept in occlusion position for at least 45 seconds. Carefully remove the set bite registration after the recommended time. Remove all residues of the material from the mouth. Trim bite registration to ensure correct seating on model. Once you have finished the procedure, leave the mixing tip on the cartridge until the next use as it serves as a cap. Between uses, store the dispensing gun with the mixing tip facing down. Intraoral tips and mixing tips are for single use only.
For the next mix using the same cartridge, remove the used mixing tip by turning it 90° (1/4 of a revolution), insert a new mixing tip and proceed.

6. DISINFECTING

Once bite registration is removed from mouth, rinse under cold water. The impression can then be disinfected with appropriate disinfecting solutions or sprays such as 2% glutaraldehyde. Take care to follow the manufacturer's instructions for use.

7. PRECAUTIONS

-Contact with latex gloves may impair the setting reaction. Vinyl gloves are recommended.
-Do not combine with condensation curing silicones, polyether or polysulfide.
-Avoid contact of materials with eyes. In case of contact rinse eyes with plenty of water and consult a physician immediately.
-Silicone adheres to clothes from where it may be very difficult to remove, even by using chemical agents.
-The substances that the product contains may cause allergic reactions to certain individuals.
-Do not use after the expiry date.

8. STORAGE

In order for the product to maintain its optimum characteristics, it is advisable to store it at temperatures between 10°C and 25°C (50°F-77°F) and use it before the expiry date.

9. LOT NUMBER AND EXPIRY DATE

They are printed on each package.

10. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Classification ISO 4823: Type 2 – Medium - bodied consistency.
Color: Blue.
Mixing ratio base : catalyst: 1 : 1.
Mixing time : Automixing.
Working time at 23 °C: 30" *.
Time in oral cavity: 45" *.
Setting time: 1'15" *.
Linear dimensional variation at 24 hours: < 0,1 %.
Shore A Hardness at 24 hours: 93.

*These times are intended from the beginning of mixing at 23°C (73°F). Higher temperatures shorten while lower temperatures prolong these setting times.

Instructions for use issued in October 2018 (2018-10).

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

Ventura Bite est un élastomère de type polyvinilsiloxane réticulant par réaction de polyaddition. Les propriétés mécaniques du produit réticulé et la reproduction des détails sont excellentes. C'est un produit à thixotropie élevée et à faible contraction qui n'adhère ni aux résines organiques ni au plâtre.

2. INDICATIONS

Enregistrement de l'occlusion de haute précision.
Matériau essentiel pour l'enregistrement de l'occlusion au pointeau.
Réalisation de petits segments de modèle.
Pour applications exigeant des enregistrements rigides.

3. PRÉPARATION DU PISTOLET MELANGEUR

1. Introduire la cartouche en la glissant verticalement dans les rainures prévues à cet effet.
2. Actionner le levier jusqu'à ce que le piston vienne s'appuyer sur la cartouche.

4. MÉLANGE

Dévisser le bouchon de la cartouche en le tournant de 90° (1/4 de tour), l'enlever et le jeter car il ne sera pas réutilisé. Actionner le pistolet jusqu'à ce que la même quantité de matériau sorte par les deux orifices de la cartouche, appliquer alors un embout mélangeur et verrouiller en le tournant de 90° (1/4 de tour). Pour une application plus précise, un embout intra-oral pour enregistrement du mordu peut éventuellement être inséré dans l'embout mélangeur.

5. PRISE D'EMPREINTE

Procédez à l'enregistrement du mordu suivant la technique souhaitée (occlusale ou buccale). Appliquez le produit d'abord sur les zones de la dent qui ont été préparées, en maintenant l'embout mélangeur dans le produit pour éviter la formation de bulles et demander au patient de mordre. Le matériau doit être appliqué directement sur les dents dans les 30 secondes qui suivent le mélange et maintenu en place au minimum 45 secondes. Enlever avec précaution l'empreinte/mordu une fois terminée la prise, suivant le temps recommandé. Retirer les restes de produit de la bouche. Découper l'empreinte pour assurer l'ajustement correct au modèle.
Une fois l'opération terminée, laisser l'embout mélangeur sur le pistolet jusqu'à sa prochaine utilisation. Le matériau polymérisé à l'intérieur fera office de bouchon. Entre chaque utilisation, conserver le pistolet mélangeur avec l'embout orienté vers le bas. Lors d'une prochaine utilisation de la cartouche, enlever l'embout mélangeur précédent en le tournant de 90° (1/4 de tour) pour appliquer un embout neuf et procéder à l'opération. Les embouts intra-oraux et mélangeurs sont à usage unique.

6. DÉSINFECTION

Une fois l'empreinte retirée de la bouche, rincer à l'eau froide. L'empreinte peut être désinfectée avec des solutions ou sprays spécifiquement adaptés à cette fin, comme une solution à 2% de glutaraldéhyde. Suivez les instructions du fabricant.

7. PRÉCAUTIONS

-Le contact du produit avec des gants en latex peut inhiber la réaction de prise. Il est recommandé d'utiliser des gants en vinyle.
-Ne pas mélanger à des silicones polymérisés par condensation, à du polyéther ou à des polysulfures.
-Évitez le contact du produit avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
-Le silicone s'incruste dans les fibres des vêtements et est très difficile à éliminer, même à l'aide d'agents chimiques.
-Les substances contenues dans le produit peuvent provoquer des réactions allergiques sur certaines personnes.
-Ne pas utiliser après la date de péremption.

8. CONSERVATION

Pour que le produit conserve ses caractéristiques optimales, il est recommandé de le stocker à des températures comprises entre 10 et 25°C (50°F - 77°F) et l'utiliser avant la date de péremption.

9. NUMÉRO DE LOT ET DATE DE PÉREMPTION :

Ils sont imprimés sur chaque unité.

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Classification Norme ISO 4823 : Type 2 – Consistance moyenne.
Couleur : Bleu.
Proportion base : catalyseur : 1 : 1.
Temps de mélange : Auto-mélange.
Temps de travail à 23 °C : 30" *.
Permanence en cavité orale : 45" *.
Temps de prise : 1'15" *.
Variation dimensionnelle linéaire au bout de 24 heures : <0,1 %.
Dureté Shore A au bout de 24 h : 93.

*Les temps mentionnés ci-dessus s'entendent depuis le début du mélange à 23°C (73°F). Plus les températures sont élevées, plus ces temps se réduisent et vice-versa, plus les températures sont basses, plus ces temps augmentent.

Mode d'emploi édité en octobre 2018 (2018-10).



PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Ventura bite é um elastômero de silicone do tipo polivinilsiloxano cuja reticulação realiza-se por reação de poli adição. As propriedades mecânicas do produto reticulado e a reprodução de detalhes são excelentes. Apresenta uma alta tixotropia e uma baixa contração e não se adere nem a resinas orgânicas ou gessos.

2. INDICAÇÃO

Registro oclusal de alta precisão. Material chave para registros oclusais com agulha. Realização de segmentos de modelo. Para aplicações que requerem registros de mordida rigorosos.

3. PREPARAÇÃO DA PISTOLA DISPENSADORA

1. Inserir o cartucho deslizando verticalmente nas guias previstas para o efeito.
2. Pressionar a barra até que o embolo se posicione sobre o cartucho.

4. MISTURA

Desenroscar mediante uma volta de 90° (1/4 de volta), retirar e descartar a tampa do cartucho, o qual não deverá ser reutilizado. Dispensar o material até que saia a mesma quantidade por ambos orifícios do cartucho, então colocar uma ponta misturadora, bloqueando a mesma mediante uma volta de 90° (1/4 de volta). Para uma melhor precisão, pode inserir uma ponta intra oral para registro de mordida na ponta misturadora .

5. TOMA DE IMPRESSÃO

Aplique o registro de mordida de acordo com a técnica desejada (oclusal o bucal) Dispensar o material em primeiro lugar sobre as áreas do dentes preparado mantendo a ponta misturadora dentro do material para evitar a formação de bolhas. Pedir ao paciente para morder. O material deve ser colocado diretamente sobre os dentes antes de transcorridos 30 segundos depois de começar a mistura e mantendo a posição de oclusão durante pelo menos 45 segundos. Retirar cuidadosamente o registro de mordida fraguado passado o tempo recomendado . Retirar os restos de material da boca. Recorte o registro para assegurar o correcto ajuste ao modelo.

Uma vez concluída a operação, deixar a ponta misturadora colocada no cartucho até uma próxima utilização. O material polimerizado dentro da mesma servirá de tampão. Entre utilizações, guardar a pistola dispensadora com a ponta misturadora virada para baixo. As pontas intra orais e misturadoras são de uma única utilização. Para uma posterior utilização do mesmo cartucho, retirar a ponta misturadora anterior mediante uma rotação de 90° (1/4 de volta), colocar uma nova ponta misturadora.

6. DESINFECÇÃO

Uma vez retirado o registro de mordida da boca, enxaguar com água fria. A impressão pode ser desinfetada com líquidos ou sprays adequados para esse fim, como uma solução a 2% de glutaraldeído. Siga as instruções do fabricante.

7. PRECAUÇÕES

-O contacto do material com luvas de latex pode impedir o fraguado do material. Recomenda-se o uso de luvas de vinilo.
-Não combinar com silicões de condensação, poliéter ou polisulfuro.
-Evitar o contacto do material com olhos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar abundantemente com água e consultar um médico imediatamente.
-A silicone adere-se à roupa de onde é muito difícil de eliminar inclusive com agentes químicos .
-As sustancias que o produto conten podem causar reações alérgicas a certas pessoas.
-Não usar depois da data de validade .

8. CONSERVAÇÃO

Para que o produto mantenha as suas características óptimas é aconselhável que se conserve a temperaturas entre 10 e 25°C (50°F -77°F).

9. NUMERO DE LOTE E VALIDADE

Estão impressos em cada embalagem.

10. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Classificação: Norma ISO 4823: Tipo 2 – Consistência Media.
Cor: Azul.
Proporção base : catalizador: 1 : 1.
Tempo de mistura : Automistura.
Tempo de trabalho o a 23 °C: 30" *
Permanencia na cavidade oral: 45" *
Tempo de fraguado: 1'15" *.
Variação dimensional linear às 24 horas: < 0,1 %.
Dureza Shore A a 24 h. : 93.

*Os tempos mencionados são entendidos do início da mistura a 23°C (73°F). Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos, temperaturas mais baixas os aumentam.

Instruções de utilização editadas em outubro de 2018 (2018-10).

IT INSTRUZIONI D'USO

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Ventura bite è un elastomero di silicone di tipo polivinilsilossano la cui reticolazione si realizza con una reazione di poliaddizione. Le proprietà meccaniche del prodotto reticolato e la riproduzione dei dettagli sono eccellenti. Presenta un'alta tixotropia e una bassa contrazione e non aderisce né a resine organiche né al gesso.

3. INDICAZIONI

Registrazioni oclusali accurate. Materiale fondamentale per registrazioni oclusali con ago. Produzione di modelli di segmenti piccoli. Per applicazioni che richiedono registrazioni rigide del morso.

3. PREPARAZIONE DELLA PISTOLA EROGATRICE

1. Caricare la cartuccia facendola scivolare verticalmente sulle guide preposte.
2. Premere la leva facendo sì che il pistone si appoggi sulla cartuccia.

4. MISCELA

Svitare, con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro), togliere e eliminare il tappo della cartuccia che non verrà riutilizzato. Erogare il materiale fino a farne uscire la stessa quantità da entrambi i fori della cartuccia; collocare quindi un puntale miscelatore e bloccarlo avvitandolo con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro). Per un'erogazione più precisa, sul puntale di miscelazione può essere posizionata una punta intraorale per la registrazione del morso.

5. PRESA DELL'IMPRONTA

Applicare il materiale per la registrazione del morso secondo la tecnica desiderata (occlusale o boccale). Erogare il materiale in primo luogo sulle aree del dente predisposte mantenendo la punta del miscelatore immersa nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria e chiedere al paziente di mordere. Il materiale deve essere collocato direttamente sui denti entro 30 secondi dall'inizio della miscelazione e mantenuto in posizione di occlusione per almeno 45 secondi. Rimuovere con attenzione la registrazione del morso, dopo il tempo consigliato. Rimuovere tutti i residui del materiale dalla bocca. Tagliare la registrazione del morso per garantire una corretta posizione sul modello. Una volta conclusa l'operazione, lasciare collocato il puntale sulla cartuccia fino all'utilizzo successivo. Il materiale polimerizzato all'interno della stessa fungerà da tappo. Tra un uso e il seguente riporre la pistola erogatrice con il puntale miscelatore rivolto verso il basso. Le punte intraorali e i puntali di miscelazione sono esclusivamente monouso. Per un successivo utilizzo della stessa cartuccia, togliere il puntale miscelatore già utilizzato, con una rotazione di 90 gradi (1/4 di giro), collocare un puntale miscelatore nuovo e procedere.

6. DISINFECZIONE

Una volta tolta la registrazione oclusale dalla bocca, sciacquare con acqua fredda. Lo stampo può essere disinfettato con delle soluzioni o degli spray adatti allo scopo come ad esempio glutaraldeide alla concentrazione del 2%. Fare attenzione a seguire le istruzioni del produttore per l'uso

7. PRECAUZIONI

-Il contatto con i guanti in lattice può compromettere la reazione di presa. Si raccomandano guanti in vinile.
-Non combinare con siliconi polimerizzanti per condensazione, o con polietero o polisolfuro.
-Evitare il contatto dei materiali con gli occhi. In caso di contatto sciacquare gli occhi con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico.
-Il silicone aderisce agli abiti ed è difficilmente eliminabile dagli stessi anche con l'ausilio di agenti chimici.
-Le sostanze contenute nel prodotto possono causare reazioni allergiche ad alcune persone
-Non usare dopo la data di scadenza

8. CONSERVAZIONE

Per far sì che il prodotto mantenga le sue caratteristiche chimiche ottimali si raccomanda di conservarlo a una temperatura compresa tra 10 e 25°C (50°F -77°F).

9. NUMERO LOTTO E SCADENZA

Stampati su ogni confezione.

10. CARATTERISTICHE TECNICHE

Classificazione ISO 4823: Tipo 2 – Consistenza media.
Colore: Blu.
Proporzione base : catalizzatore: 1 : 1.
Tempo di miscelazione: Automiscelazione.
Tempo di lavorazione a 23 °C: 30" *.
Tempo nella cavità orale: 45" *.
Tempo di presa: 1'15" *.
Variazione dimensionale lineare dopo 24 ore: < 0,1 %.
Durezza Shore A dopo 24 ore: 93.

*I tempi di cui sopra vengono calcolati dall'inizio della miscelazione a 23°C (73°F). Una temperatura più alta riduce il tempo indicato e una temperatura più bassa lo aumenta.

Istruzioni d'uso redatte nel ottobre 2018 (2018-10).

UKR ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

Ventura BITE - силіконовий матеріал вініл-полісілоксанового типу, розподілення якого відбувається на основі реакції поліпрієднання. Має відмінні механічні властивості та точне відтворення деталей. Ventura BITE має високу тиксотропність та низьку усадку. Він не з'єднується із органічними смолами або гіпсами.

1. ПОКАЗАННЯ

Визначення оклюзії.

2. ПІДГОТОВКА ДОЗАТОРНОГО ШПРИЦА

1. Завантажити картридж, вставивши його вертикально через порідники призначені для цього.
2. Натисніть на важіль, поки поршень не впреться в картриджі.

3. ЗАМІШУВАННЯ

Відкрутити кришку картриджа, повернувши його на 90° (1/4 оберту), заберіть та викиньте його, так як він не використовується повторно. Видавіть відбитковий матеріал, поки він не почне виходити з обох резервуарів з однаковою швидкістю, а потім встановіть відповідний наконечник для замішування, закрийте його за допомогою 1/4 оберту (90° оберту).

4. ЗНЯТТЯ ВІДБИТКУ

Видавіть матеріал спочатку на підготовлені зуби, а потім на всі інші та попросіть пацієнта прикусити. Матеріал має бути розміщений безпосередньо на зубах протягом 30 секунд з моменту замішування суміші та утримуватися в цьому положенні не менше 45 секунд. Обережно дістати відбиток з рота. Видалити усі залишки матеріалу. Надати потрібну форму відбитку для правильного розміщення на моделі. Після того, як ви закінчили процедуру, залиште замішувальний наконечник на картриджі до наступного використання, оскільки він служить в якості ковпачка. Між використаннями роздатковий пістолет зберігати із зм'яувальною насадкою лицьовою стороною вниз. Для наступного замішування використовувати той самий картридж, зняти використану замішувальну насадку, повернувши її на 90° (1/4 оберту), встановити нову насадку для замішування та продовжити роботу.

5. ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Після визначення оклюзії видалити відбиток з рота, промити під холодною водою. Потім відбиток може бути продезінфікований відповідними дезінфікуючими розчинами або спреями.

6. ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

При наявності чутливості до вінілових полісілоксанів може виникнути подразнення або інші алергічні реакції. Контакт із латексними рукавичками може завадити фіксації вінілполісілоксану. Потрібно уникати прямого або непрямого контакту з латексними рукавичками. Замість цього слід ретельно мити руки, щоб усунути всі сліди домішок або використовувати вінілові рукавички. Не поєднуйте із конденсаційними силіконами, поліефірами або полісульфідами. Уникайте контакту матеріалу з очима. У разі контакту промити очі великою кількістю води та негайно звернутися до лікаря. Не використовуйте після закінчення терміну придатності Силікон прилипає до одягу, його дуже важко видалити, навіть за допомогою хімічних сполук.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Класифікація ISO 4823: Тип 2 - середньов'язлива консистенція.
Колір: голубий
Коефіцієнт змішування база-катализатор 1:1
Час змішування: автоматичний
Робочий час при 23 °C: 30 сек*
Час у ротовій порожнині: 45 сек*
Час твердіння: 1 хв 15 сек*
Усадка матеріалу за 24 години: <0,1%
Твердість за Шором за 24 години: 93.

* Цей час розраховується від початку змішування при 23°C (73°F). Вища температура зменшує, а нижча температура збільшує час твердіння.

8. ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб підтримувати оптимальні характеристики продукту, рекомендується зберігати його при температурі від 10° C до 25° C та використати до закінчення терміну придатності.

9. НОМЕР ПАРТІЇ ТА ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ

Друкуються на упаковці. Матеріал був розроблений виключно для використання стоматологами.



UA.TR.039

